



Mystik® Lubricants Terra 340 Gas Engine Oil, SAE 20W-20

Hoja de Datos de Seguridad de Materiales (MSDS)

CITGO Petroleum Corporation
P.O. Box 4689
Houston, TX 77210
Los Estados Unidos de América

No. de MSDS 663046002
Fecha de Revisión 2/19/2010

IMPORTANTE: Lea esta MSDS antes de manejar o desechar este producto y haga disponible esta información a sus empleados, clientes y usuarios de este producto.

Clasificación de Riesgos

	HMIS	NFPA
Riesgo para Salud	* 0	0
Riesgo de Incendio	1	1
Reactividad	0	0

* = Riesgos Crónicos para la Salud

Reseña de Emergencias

Estado Físico Líquido.
Color Ámbar. **Olor** Mild Petroleum Odor

PRECAUCIÓN:

Contacto con aceite caliente crea quemaduras térmicas.
Aceite "usado" del motor se ha asociado con cáncer de la piel en los animales de laboratorio bajo contacto prolongado.
Los derrames pueden crear riesgo a resbalarse.

Equipo de Protección

Recomendado mínimo.
Ver detalles en la Sección 8



SECCION 1. IDENTIFICACION DEL PRODUCTO

Nombre Comercial	Mystik® Power Lubricants® Terra 340 Gas Engine Oil, SAE 20W-20	Contacto Técnico	(800) 248-4684
Número de Producto	663046002	Emergencia Médica	(832) 486-4700
Número CAS	Mezcla	Emergencia CHEMTREC (Solamente en los Estados Unidos)	(800) 424-9300
Familia de Productos	Gas Engine Oil		
Sinónimos	Gas Engine Oil; Legacy Code No.: 1292X001; Former ILS Code: 63046; CITGO SAP Product Code No.: 663046002		

SECCION 2. COMPOSICION

Nombres de los Componentes	No. Registro CAS	Concentración (%)
Highly-Refined Petroleum Lubricant Oils	Mixture	94.4
Proprietary Additives	Proprietary Mixture	5.17-5.18
Zinc Dialkyldithiophosphate	68649-42-3	0.386

SECCION 3. IDENTIFICACION DE RIESGOS

Ver también Reseña de Emergencias y Clasificación de Riesgos en la parte superior de la Página 1 de esta MSDS

Vía Principal de Entrada Contacto con la piel.

Señales y Síntomas de Exposición Aguda

Mystik® Lubricants Terra 340 Gas Engine Oil, SAE 20W-20

- Inhalación** A temperaturas elevadas o en espacios cerrados, las nieblas o vapores del producto pueden irritar las membranas mucosas de la nariz, garganta, bronquios y pulmones.
- Contacto con los Ojos** Este producto puede causar irritación leve transitoria debido al contacto por períodos cortos con el líquido, aerosol o neblinas. Los síntomas incluyen la picadura, lagrimiento, enrojecimiento e hinchazón.
- Contacto con la Piel** Este producto puede causar irritación de piel leve, transitoria. El contacto de la piel con el material caliente puede dar lugar a quemaduras severas.
- Ingestión** Si es ingerido, este material puede causar un efecto laxante.

Resumen de los Efectos de Salud Crónicos Este producto contiene un aceite mineral a base de petróleo. El contacto repetido o prolongado con la piel puede causar una leve irritación e inflamación caracterizada por resequeidad, resquebrajamiento (dermatitis) o acné. La inhalación de aceites minerales a base de petróleo puede causar irritación respiratoria u otros efectos pulmonares luego de la inhalación repetida o prolongada de nieblas de aceite a concentraciones superiores a los niveles permisibles de exposición en áreas de trabajo.

Condiciones Agravadas Por Exposición Los siguientes desórdenes de órganos o de los sistemas de órganos que se pueden agravar por la exposición significativa a este material o a sus componentes incluyen: Piel

Órganos Afectados La sustancia es tóxica para piel.

Potencial Cancerígeno Este producto no se sabe para contener el ninguna componentes con concentraciones superiores a 0,1% que sean considerados cancerígenos por OSHA, IARC o NTP.

La Clasificación de Riesgos según OSHA está indicada con una "X" en la casilla junto al tipo de riesgo. Si la "X" no está señalada, el producto no exhibe el riesgo según está definición de la Norma OSHA de Comunicación de Riesgos (29 CFR 1910.1200).

Clasificación de Riesgo a la Salud OSHA				Clasificación de Riesgo Físico OSHA			
Irritantes	<input type="checkbox"/>	Sensible	<input type="checkbox"/>	Combustible	<input type="checkbox"/>	Explosivo	<input type="checkbox"/>
Tóxico	<input type="checkbox"/>	Muy Tóxico	<input type="checkbox"/>	Inflamable	<input type="checkbox"/>	Oxidante	<input type="checkbox"/>
Corrosivo	<input type="checkbox"/>	Cancerígeno	<input type="checkbox"/>	Gas Comprimido	<input type="checkbox"/>	Peróxido Orgánico	<input type="checkbox"/>
						Pirofórico	<input type="checkbox"/>
						Hidro-reactivo	<input type="checkbox"/>
						Inestable	<input type="checkbox"/>

SECCION 4. MEDIDAS PARA PRIMEROS AUXILIOS

Tome las precauciones adecuadas para asegurar su propia salud y seguridad antes de intentar un rescate o proveer primeros auxilios. Para información más específica, remítase a Controles de Exposición y Protección Personal en la Sección 8 de esta MSDS.

- Inhalación** No se espera vaporización a temperaturas ambiente. No se espera que este material cause desórdenes relacionados con la inhalación bajo condiciones anticipadas de uso. En caso de sobreexposición, mueva a la persona al aire fresco.
- Contacto con los Ojos** Verificar y retirar lentes de contacto. Lavar los ojos con agua fresca, limpia y a baja presión mientras se levantan y bajan los párpados ocasionalmente. Buscar atención médica si persiste el lagrimeo, enrojecimiento o dolor excesivo.
- Contacto con la Piel** Si es quemado por el material caliente, refresque la piel enfriando con cantidades grandes de agua fresca. Por contacto con el producto a las temperaturas ambiente, quite los zapatos y la ropa contaminados. Limpiar el exceso de material. Lave la piel expuesta con jabón suave y agua. Busque la atención médica si el tejido fino aparece dañado o si persiste el dolor o la irritación. Limpie a fondo la ropa contaminada antes de utilizarla nuevamente. Limpie o deseche las prendas de cuero contaminadas. Si el material es inyectado debajo de la piel, busque atención médica inmediatamente.
- Ingestión** Inducir vómito solamente cuando lo indique el médico. No debe suministrarse nada para beber salvo que lo indique un médico. Nunca se debe suministrar nada por vía oral a una persona que no esté completamente consciente. Buscar atención médica inmediatamente.

Mystik® Lubricants Terra 340 Gas Engine Oil, SAE 20W-20

Manejo Mantenga los envases cerrados, y no los manipule ni almacene cerca del calor, las chispas, o de cualquier otra fuente potencial de ignición. No entre en contacto con materiales oxidables. Nunca trate de eliminarlo por vía oral. Evite el contacto con los ojos, piel, y ropa. Almacene en un lugar fresco, seco, bien-ventilado. Evite la contaminación y las temperaturas extremas.

Los envases vacíos pueden contener residuos del producto que pueden encenderse con la fuerza explosiva. Siga los procedimientos de entrada apropiados, incluyendo conformidad con las reglas de 29 CFR 1910.146 antes de entrar en espacios confinados tales como tanques o hoyos. Utilice la protección respiratoria apropiada cuando las concentraciones exceden los niveles de exposición permisibles establecidos para lugares de trabajo (véase la sección 8). Quite puntualmente la ropa y zapatos contaminados. Lave la piel expuesta a fondo con jabón y agua después de tocar el producto.

No presurice, no corte, no suelde, no perforo, no amuele o exponga contenedores a las llamas, a las chispas, al calor o a otras fuentes de ignición potenciales. Proteja los contenedores contra el daño físico. Consulte con las apropiadas autoridades federales, estatales y locales antes de reutilizar, de reacondicionar, de recuperar, de reciclar o de desechar los contenedores vacíos y/o los residuos de desecho de este producto.

Almacenaje Mantenga los contenedores firmemente cerrados. Almacene en un área fresca con buena ventilación. Almacene solamente en contenedores aprobados. No almacenar con agentes oxidantes fuertes. No almacenar a temperaturas elevadas. No almacenar a la luz directa del sol por largos períodos de tiempo. El área de almacenamiento debe mantener los requisitos del OSHA y códigos aplicables para prevenir los fuegos. Consulte las reglas federales apropiadas, las reglas estatales, y las reglas de las autoridades locales antes de reutilizar, de reacondicionar, de reclamar, de reciclar o de disponer de los envases vacíos y/o pierda los residuos de este material.

SECCION 8. CONTROLES DE EXPOSICION Y PROTECCION PERSONAL

Controles de Ingeniería Suministrar ventilación de extracción u otros controles de ingeniería para mantener las concentraciones de aire en los vapores o nieblas por debajo de los límites recomendados de exposición (véase abajo). Una estación para lavado de ojos y una ducha de seguridad deben estar ubicadas cerca del lugar de trabajo.

Equipo de Protección Personal El equipo de protección personal debe seleccionarse con base en las condiciones en que será utilizado este producto. Una evaluación de los riesgos del área de trabajo para los requerimientos de PPE (Equipos de Protección Personal) debe ser realizada por un profesional calificado según reglamentación OSHA. El siguiente pictograma representa los requerimientos mínimos para el equipo de protección personal. Para ciertas tareas puede ser necesario equipo de protección personal adicional.



Protección para los Ojos Los anteojos de seguridad equipados con pantallas laterales se recomiendan como protección mínima en localizaciones industriales. Si existe la posibilidad de salpicaduras o rociado, deben usarse gafas antisalpicaduras para la cara. Use gafas antisalpicaduras y una pantalla para la cara si el material se calienta arriba de 51° C (125° F). Mantenga agua disponible para el adecuado lavado de los ojos.

Protección para las Manos No se requieren guantes para el contacto casual. Usar guantes hechos de materiales resistentes a químicos tales como el caucho de nitrilo pesado si se espera un contacto frecuente o prolongado. Utilizar guantes protectores contra el calor cuando el producto sea manejado a temperaturas elevadas.

Mystik® Lubricants Terra 340 Gas Engine Oil, SAE 20W-20

Protección para el Cuerpo Evite contacto prolongado o repetido de la piel. Utilizar ropas limpias si existen condiciones de salpicadura o rociado por ejemplo la ropa de manga larga. Quite la ropa contaminada por aceite. La ropa contaminada por aceite debe ser lavada antes de que se reutilice. Quite la ropa o las mercancías de cuero pesadamente contaminadas con aceite y limpiado o desechado.

Protección Respiratoria Vaporization or misting is not expected at ambient temperatures. Therefore, the need for respiratory protection is not anticipated under normal use conditions and with adequate ventilation. If elevated airborne concentrations above applicable workplace exposure levels are anticipated, a NIOSH-approved organic vapor respirator equipped with a dust/mist prefilter should be used. Protection factors vary depending upon the type of respirator used. Respirators should be used in accordance with OSHA requirements (29 CFR 1910.134).

Comentarios Generales Utilizar buenas prácticas de higiene personal. Lavarse las manos y otras partes expuestas de la piel con jabón suave antes de comer, beber, fumar, usar el baño o al salir del trabajo. NO DEBE utilizarse gasolina, kerosene, solventes o abrasivos severos como limpiadores de piel. Como no se han establecido límites estándar/controles para la exposición a este producto, los límites de exposición para "Neblinas de Aceites Minerales" que se indican abajo se sugieren como lineamientos de control mínimo.

Guías de Exposición Ocupacional

Sustancia	Niveles de Exposición Permisibles para Lugares de Trabajo
Highly-Refined Petroleum Lubricant Oils	TWA: 5 STEL: 10 (mg/m ³) de ACGIH (TLV) TWA: 5 (mg/m ³) de OSHA (PEL) TWA: 5 STEL: 10 (mg/m ³) de

SECCION 9. PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS (TÍPICO)

Estado Físico	Líquido.	Color	Ámbar.	Olor	Mild Petroleum Odor
Gravedad Específica	0.88 (Agua = 1)	pH	No aplicable	Densidad de Vapor	>1 (Aire= 1)
Rango del Punto de Ebullición	No disponible.	Punto de Fusión/Congelación			No disponible.
Presión de Vapor	<1 mm de Hg (@ 20°C)	Volatilidad			Volatilidad despreciable.
Solubilidad en Agua	Insignificante soluble en agua fría, el agua caliente.	Viscosidad (cSt @ 40°C)			66
Punto de Inflamación	CRISOL ABIERTO: 240°C (464°F) (Cleveland.).				
Propiedades Adicionales	Density = AP 7.34 Lbs/gal. Viscosity (ASTM D2161) = AP 300 SUS @ 100° F				

SECCION 10. ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD

Estabilidad Química	Estable	Polimerización Riesgosa	No se espera que ocurra.
Condiciones a Evitar	Keep away from extreme heat, sparks, open flame and strongly oxidizing conditions.		
Materiales a Evitar	Oxidantes fuertes.		
Descomposición Productos Riesgosos	No se identificó ningunos productos peligrosos adicionales de la descomposición con excepción de los productos de la combustión identificados en Sección 5 de este MSDS.		

SECCION 11. INFORMACION TOXICOLOGICA

Para más información relacionada con la salud, referirse a la Reseña de Emergencias en la Página 1 y a la Identificación de Riesgos en la Sección 3 de esta MSDS.

Datos de Toxicidad **aceites lubricantes de petróleo altamente refinados**
ORAL (LD50): Agudo.: >5000 mg/kg [Rata].
DERMICO (LD 50): Agudo.: >2000 mg/kg [Conejo].

Se ha reportado que las neblinas de los aceites minerales altamente refinados derivados del petróleo presentan baja toxicidad aguda y sub-aguda en animales. Los efectos de una sola y de repetidas exposiciones de corta duración a altas concentraciones de neblinas de aceite mineral muy por encima de los niveles de exposición permisibles en lugares de trabajo incluyen reacción inflamatoria de los pulmones, formación de granulomas lipoides y pulmonía lipóide. En estudios agudos y sub-agudos involucrando exposiciones a bajas concentraciones de neblinas de aceite mineral en o cerca de niveles existentes en los lugares de trabajo no produjeron efectos tóxicos significativos. En estudios de duración larga (hasta dos años) no se ha reportado efectos cancerígenos en ninguna especie animal en prueba.

Aceite para motor

Aceite usado del motor fue asociado al cáncer en los estudios de la pintura de piel del curso de la vida con los animales de laboratorio. Evite el contacto prolongado o repetido con el aceite usado del motor. El uso de las buenas prácticas de la higiene reducirá la verosimilitud de los efectos de salud potenciales.

SECCION 12. INFORMACION ECOLOGICA

Ecotoxicidad No se han llevado a cabo análisis de efectos ecológicos para este producto. Sin embargo, si se derrama, este producto y cualquier porción de tierra o agua contaminada puede ser dañina para la vida humana, animal y acuática. Asimismo, el efecto (acción) de la capa asociado con el petróleo y sus productos derivados puede ser dañino o fatal para la vida acuática y las aves acuáticas.

Destino Ambiental Un análisis ambiental del sino no se ha conducido en este producto específico. Las plantas y los animales pueden experimentar efectos dañinos o fatales cuando están cubiertas con los productos petróleo. Los aceites lubricantes a base de petróleo (minerales) normalmente flotan sobre el agua. En medios acuáticos estancados o de lento movimiento, una capa de aceite puede cubrir un área de superficie muy grande. Consecuentemente, esta capa del aceite pudo limitar o eliminar transporte atmosférico natural del oxígeno en el agua. Con tiempo, si no se elimina, el agotamiento del oxígeno en el canal puede causar una pérdida de vida marina o para crear un ambiente anaerobio. Este material contiene fósforo, el cual es un elemento de control en cuanto a su eliminación en aguas efluentes en la mayoría de las secciones de Norte América. El fósforo es conocido como promotor de la formación de algas. Un crecimiento acelerado de algas puede reducir el contenido de oxígeno en el agua posiblemente por debajo de los niveles necesarios para mantener vida marina.

SECCION 13. CONSIDERACIONES SOBRE LA DISPOSICION FINAL

Las características de riesgo y la clasificación regulatoria de los desechos pueden cambiar con el uso del producto. De acuerdo con esto, es responsabilidad del usuario determinar la metodología apropiada para el almacenaje, transporte, tratamiento y/o desecho de los materiales usados y residuos en el momento de su disposición final.

Mystik® Lubricants Terra 340 Gas Engine Oil, SAE 20W-20

Las condiciones de uso pueden ocasionar que este material se convierta en un "desecho peligroso", tal como lo definen los reglamentos federales y estatales. Es responsabilidad del usuario el determinar si el material es un "desecho peligroso" al momento de su disposición final. El transporte, tratamiento, almacenamiento y disposición final del material de desecho debe ser llevado a cabo de acuerdo con los reglamentos RCRA (ver 40 CFR 260 hasta 40 CFR 271). Las regulaciones estatales y/o locales pueden ser más restrictivas. Contacte su oficina regional de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos de América para solicitar orientación concerniente a casos específicos sobre disposición final. Los tambores y cubetas retienen residuos. NO SE DEBE presurizar, cortar, soldar, perforar, amolar o exponer los contenedores vacíos de este producto al calor, llamas u otra fuente de ignición. NO SE DEBE intentar limpiarlos.

SECCION 14. INFORMACION SOBRE EL TRANSPORTE

La descripción para el envío que aparecen a de bajo quizás no representan los requisitos para todos los modos de transporte, de los métodos del envío, o para localizaciones fuera de los Estados Unidos de América.

Clasificación DOT de EEUU No regulado por el Departamento de Transporte de los E. E. U. U. como material peligroso.

Nombre Correcto para Transporte No regulado.

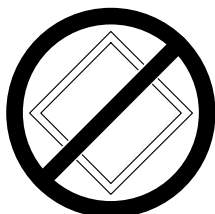
Clasificación de Riesgo No regulado.

Grupo(s) de Embalaje Not Available.

Número ONU/NA No disponible.

Cantidad Reportable No se ha establecido una cantidad denunciante (RQ) no se ha establecido para este material.

Letrero(s)



No. de Guía para Respuesta de Emergencia No aplicable.

Clasificación MARPOL III No es un "Contaminante Marino" por DOT de acuerdo con 49 CFR 171.8.

Aceite: El producto representado por esta Hoja de Datos de Seguridad de Materiales (MSDS) es regulado como "aceite" por la parte 130 de 49 CFR. Los envíos por el carril o la carretera en un envase teniendo una capacidad de 3500 galones (13.249 litros) o más o en mayores 42.000 galones (158.987 litros) de una cantidad deben conformar a estos requisitos. Además, las mezclas que contienen el 10% o más de este producto pueden ser susceptibles a estos requisitos.

SECCION 15. INFORMACION REGLAMENTARIA

Inventario TSCA Este producto y/o sus componentes están en la lista del inventario de la Ley de Control de Sustancias Tóxicas ("Toxic Substances Control Act" o TSCA).

SARA 302/304 Planificación y Notificación de Urgencias

SARA 311/312 Identificación de Peligros

El Título III de la ley SARA (Superfund Amendments and Reauthorization Act) de 1986 requiere que las instalaciones sujetas a esta Sub-sección suministren información adicional sobre químicos clasificados como "Categoría de Riesgo" tal como se define en las reglas 40 CFR 370.2. Este material sería clasificado bajo las siguientes categorías de riesgo:

No se identificaron categorías de riesgo bajo SARA 311/312.

Mystik® Lubricants Terra 340 Gas Engine Oil, SAE 20W-20

SARA 313 Notificación de Emisión de Sustancias Químicas Tóxicas	Este producto contiene los siguientes componentes en concentraciones superiores a los niveles mínimos que se indican como químicos tóxicos en las reglas 40 CFR Parte 372 según los requerimientos de la Sección 313 de SARA: No se identificaron componentes.
CERCLA	Toluene 1000 lbs. (453.6 kg.) 0%
Acta Limpio del Agua (CWA)	Se clasifica este material como un aceite bajo la Sección 311 del acta limpio del agua ("Clean Water Act" o CWA) y del acto de la contaminación por petróleo de 1990 ("Oil Pollution Act" o OPA). Descarga o derramamientos que producen un brillo visible en las aguas de los Estados Unidos de América, sus litorales colindantes, o en los conductos que conducen a las aguas superficiales se deben divulgar al centro nacional de la respuesta de EPÁs al (800) 424-8802.
Propuesta 65 de California	Ethyl Acrylate: 0%
Rótulo de la ley de Derecho al Conocimiento, New Jersey	Aceite para motor
Observaciones Adicionales	No additional regulatory remarks

SECCION 16. OTRAS INFORMACIONES

Refiérase a la parte Superior de la Página 1 para la Clasificación de Riesgo de la HMIS y NFPA para este producto.

INFORMACIÓN SOBRE REVISIONES

Nro. de Versión	2.0
Fecha de Revisión	2/19/2010

ABREVIACIONES

AP: Aproximadamente	EQ: Igual a	>: Mayor que	<: Menos que
NA: No Aplica	ND: No hay Datos	NE: No se ha Establecido	
ACGIH: Conferencia Americana de Higienistas Industriales Gubernamentales			
AIHA: Asociación Americana de Higiene Industrial			
IARC: Centre International de Recherche sur le Cancer			
NIOSH: Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional			
NPCA: Asociación Nacional de Fabricantes de Pinturas y Recubrimiento			
EPA: Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos			
HMIS: Sistema de Información de Materiales Peligrosos			
OSHA: Administración de Seguridad y Salud Ocupacional			
NTP: Programa Nacional de Toxicología			
NFPA: Asociación Nacional de Protección Contra Incendios			

RENUNCIA A RESPONSABILIDAD CIVIL

LA INFORMACIÓN EN ESTA MSDS FUE OBTENIDA DE FUENTES QUE CREEMOS SON CONFIABLES. SIN EMBARGO, LA INFORMACIÓN SE OFRECE SIN GARANTÍA, EXPRESA O IMPLICITA REFERENTE A SU EXACTITUD. CIERTA INFORMACIÓN Y CONCLUSIONES AQUÍ PRESENTADAS SON OBTENIDAS DE FUENTES DISTINTAS A LAS DE LAS PRUEBAS DIRECTAS SOBRE LA SUSTANCIA EN SI. ESTA MSDS FUE PREPARADA Y DEBE UTILIZARSE SOLAMENTE PARA ESTE PRODUCTO. SI EL PRODUCTO SE UTILIZA COMO COMPONENTE DE OTRO PRODUCTO, LA INFORMACIÓN DE ESTA MSDS QUIZA NO SEA APLICABLE. LOS USUARIOS DEBEN REALIZAR SUS PROPIAS INVESTIGACIONES PARA DETERMINAR SI LA INFORMACIÓN Y EL PRODUCTO SON ADECUADOS PARA SU PROPÓSITO PARTICULAR.

Mystik® Lubricants Terra 340 Gas Engine Oil, SAE 20W-20

LAS CONDICIONES O METODOS PARA EL MANEJO, ALMACENAJE, USO Y DISPOSICION FINAL DEL PRODUCTO ESTÁN FUERA DE NUESTRO CONTROL Y PUEDEN ESTAR FUERA DEL ALCANCE DE NUESTRO CONOCIMIENTO. POR ESTA Y OTRAS RAZONES, NO ASUMIMOS RESPONSABILIDAD Y DESCONOCEMOS EXPRESAMENTE LA RESPONSABILIDAD POR PÉRDIDAS, DAÑOS, O GASTOS QUE SURGIERAN O QUE ESTEN EN CONEXION DE ALGUNA MANERA CON EL MANEJO, ALMACENAJE, USO O DISPOSICION FINAL DEL PRODUCTO.

***** FIN DE LA MSDS *****